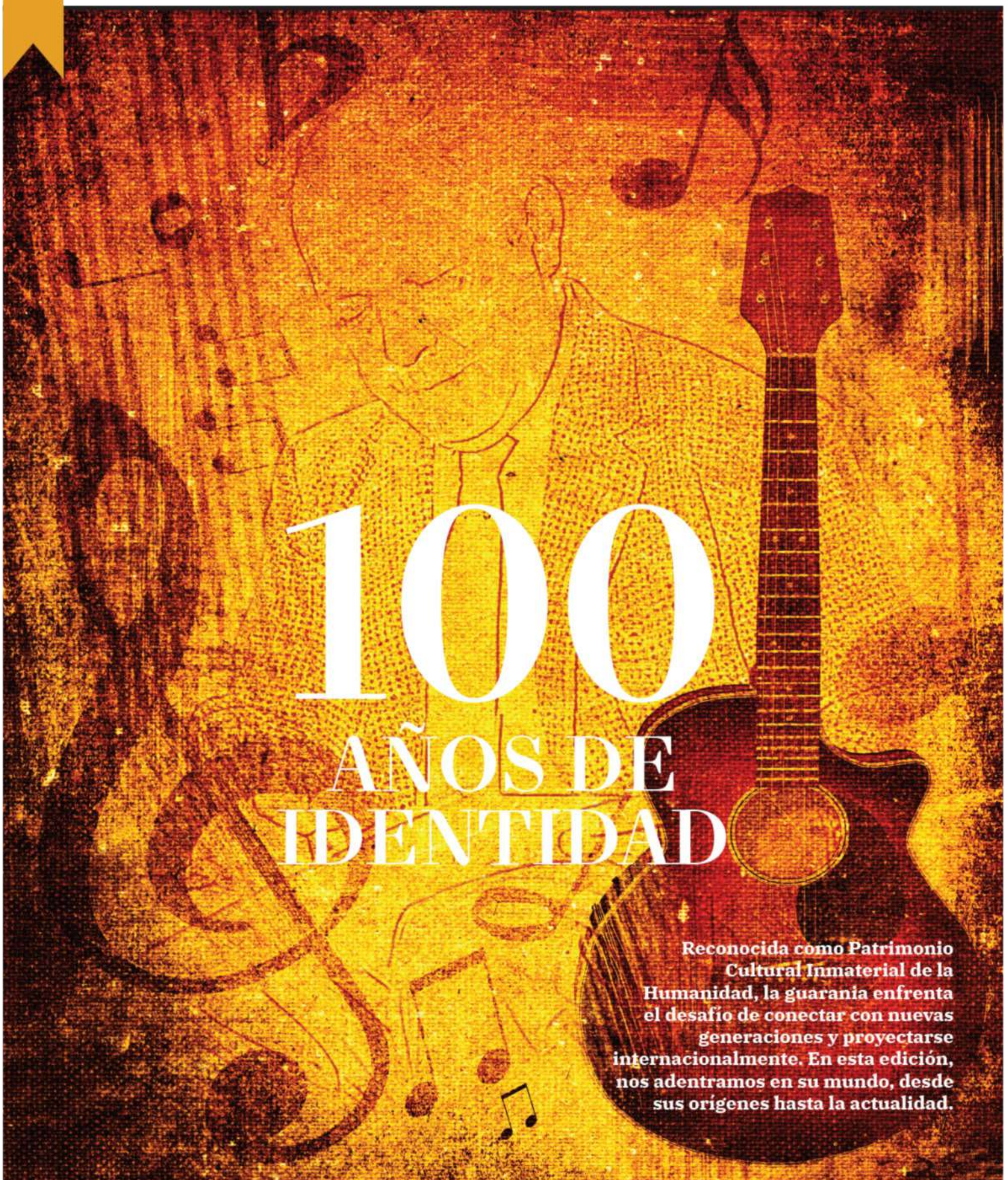


# PAUSA

ULTIMA HORA



# 100

## AÑOS DE IDENTIDAD

Reconocida como Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad, la guaranía enfrenta el desafío de conectar con nuevas generaciones y proyectarse internacionalmente. En esta edición, nos adentramos en su mundo, desde sus orígenes hasta la actualidad.

# SUPER 6K

## Entusiastas del running se alistan para la 4° edición de Súper 6K

El domingo 26 de enero se larga la "Corrida del verano Súper 6K" en la ciudad de San Bernardino. La experiencia se centra en el bienestar y la salud a través de la práctica de ejercicios. El circuito fue diseñado para los fanáticos del running e incluirá otras actividades.

Durante una conferencia de prensa, se anunció oficialmente la 4° edición de la corrida Súper 6K, a realizarse en San Bernardino. Esta iniciativa busca destacar la importancia del ejercicio para la salud y el bienestar.

La carrera contará con la dirección técnica de Paraguay Marathon Club, una organización con experiencia en la realización de corridas y maratones. Asimismo, se contará con el gimnasio Bigg, que brindará un entrenamiento previo a la largada y al finalizarla.

"Superseis tiene la costumbre de sorprender a sus clientes con experiencias innovadoras. En esta ocasión, queremos que vivan una experiencia diferente en familia y con amigos, disfrutando de la actividad y de la ciudad veraniega, que es un excelente escenario también para el deporte", manifestó Patricia Chapp, gerente de Marketing de Superseis.

La actividad fue declarada de Interés Turístico Municipal por la Municipalidad de San Bernardino, destacando su relevancia para fomentar el deporte, la actividad física y el turismo interno en esta ciudad veraniega.

La carrera se realizará el domingo 26 de enero. La convocatoria es a las 06:00 am y la largada está prevista para las 07:00. El circuito se inicia en el Superseis San Bernardino, ubicado en la ruta San Bernardino-Altos, casi Curupayty.



### Inscripciones y premios

Los cinco primeros puestos recibirán trofeos de la clasificación general y los tres primeros de cada categoría por edades. Todos los que completen el circuito se ganarán una medalla conmemorativa.

Súper 6K promete ser un gran evento deportivo; contará con varias experiencias y atracciones. Además, el presentador, Carlitos Ortellado, aportará su característico dinamismo y DJ Guille Preda ambientará la jornada con la mejor música.

Las inscripciones ya están abiertas y pueden realizarse ingresando a [www.eventrid.com.py](http://www.eventrid.com.py), con un costo de G. 150.000. El evento cuenta con un cupo limitado de 1.000 participantes.

Con la inscripción, cada corredor recibirá un kit exclusivo que incluye una mochila, una remera, el número de participación, un chip de cronometraje y más de 15 productos de primera calidad, gentileza de Superseis y los auspiciantes del evento.

La entrega de kits se realizará el jueves 23 y viernes 24 de enero, de 9:00 a 19:00, en Hiperseis (avenida Mariscal López y Tte. Casco); y el sábado 25 de enero, de 10:00 a 19:00, en Superseis de San Bernardino.



# SUPER 6K

## SANBER

26/01/2025

Inscripciones en:  
[WWW.EVENTRID.COM.PY](http://WWW.EVENTRID.COM.PY)



Organiza



**SUPERSEIS**

Dirección técnica



Apoya



Superseis San Bernardino: Ruta San Bernardino - Altos casi Curupayty

Año 7 \ Número 327  
Domingo, 19 de enero  
de 2025

# STAFF

## REVISTA PAUSA

DIRECCIÓN Y RESPONSABILIDAD PERIODÍSTICA

Raquel Allegretti García de Zúñiga

EDITORA

Patricia Luján Arévalos

REDACTORA

Laura Ruiz Díaz

CORRECTOR

Sergio Alvarenga

DISEÑADORES

Rodolfo Centurión

Beto Sanabria Britos

Gabriela García Doldán

PRODUCTORA

Sandra Flecha

FOTÓGRAFOS

Fernando Franceschelli

Javier Valdez

COORDINADORA DE SOCIALES

Ada Cabral

CRONISTA DE SOCIALES

Evelin Benegas

FOTÓGRAFA DE SOCIALES

Laura Ortiz

## EDITORIAL DE REVISTAS

GERENTE DE REVISTAS

Raquel Allegretti García de Zúñiga

DIRECTORA DE IMAGEN

Gabriela García Doldán

PRODUCTORA GENERAL

Camila Riveros

## DEPARTAMENTO COMERCIAL

DIRECTORA COMERCIAL

Nathalia Torres Yubero

GERENTE DIVISIÓN REVISTAS

Nora Brucke

Nora-Brucke@uhora.com.py

COORDINADORA COMERCIAL

Norma Vázquez

Norma-Vazquez@uhora.com.py

WhatsApp: (0983) 944-914



Nota de tapa

Pág.  
**16**



Entrevista

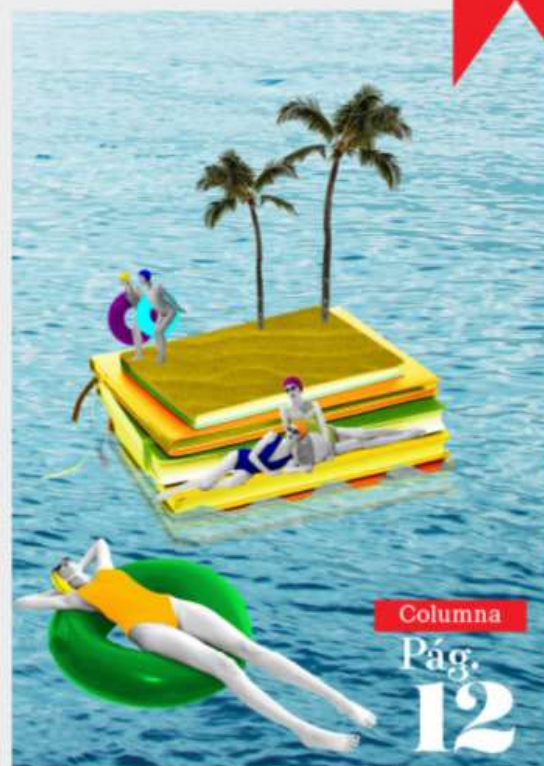
Pág.  
**14**



Literatura

Pág.  
**24**

# PAUSA



Columna

Pág.  
**12**

# SUMARIO

6 EDITORIAL

8 AGENDA

10 **PERFIL PAUSA:** Paola Saffi

12 **COLUMNA:** Mi relación con las vacaciones

14 **ENTREVISTA:** Karla Sofia Gascón

16 **NOTA DE TAPA:** Guaranía, un siglo de identidad

24 **LITERATURA:** *Romantasy*, el género literario del momento

28 NOVEDADES

30 **ARTE:** *Jopara*, de Manuel Meden

Impreso en los  
Talleres Gráficos de  
**Editorial El País SA.**  
Asunción - Paraguay

**ULTIMA HORA**  
Leé la verdad  
Benjamin Constant 658  
Tel. 496 261

ACCEDÉ A NUESTRA  
TIENDA ONLINE



**DESCUENTOS POR TIEMPO LIMITADO**

**07 AL 25 DE ENERO**

ASUNCIÓN - Paseo La Galería  
Nivel 3 - Av. Santa Teresa 1827.  
+ 595 973 432 011

Envío gratis por compras de  
150.000Gs en adelante.

## EN ESTA EDICIÓN COLABORARON



**Laura Ruiz Díaz**  
Escritora de oficio, politóloga de vocación. Admiradora entusiasta de las palabras y el arte.



**Patricia Luján Arévalos**  
Editora de vocación, periodista de oficio, jardinera de corazón, exaspirante a psicóloga y enamorada de la comunicación.



**Jazmín Ruiz Díaz Figueredo**  
Investigo, comunico, escribo, asesoro, enseño y creo contenido. Mi campo es allí donde se encuentran la moda y la cultura.



**Jazmín Gómez Fleitas**  
Comunicadora y periodista. Curiosa de la cultura, exploradora de la gastronomía y amante de los libros.

## Gracias, enero

Enero continúa proveyéndonos de excelentes temas de conversación. De la comida mexicana pasamos a una charla con El Princi, y hoy te traemos un material imprescindible para todo público: curiosos, patriotas, trabajadores de la cultura, melómanos, estudiantes o simplemente persona que compró su *Pausa* para sentarse a leer mientras disfruta de su terere rupa de domingo.

Hoy hablamos sobre los primeros 100 años de la guarania, esta creación que, aunque joven, está unida íntimamente con la experiencia de ser paraguayos. Cuando José Asunción Flores trabajaba en sus primeras composiciones, buscaba un sonido que representara nuestro sentir, un himno. Y si bien el Gobierno estronista hizo todo lo que estuvo en sus manos para eliminarlo de su propia narrativa, su historia y música trascendieron su existencia y hoy es de todos, tal como pretendió desde el principio.

Te recomendamos guardar esta edición en tu colección personal porque será un material que vas a consultar una y otra vez para aclarar tus dudas, gracias al reportaje de nuestra periodista Laura Ruiz Díaz y las fantásticas personas que trabajan para que la guarania no solo descansa en el pedestal que se merece, sino también evolucione y perdure para los que están por venir.

Y ahora andá, preparate ese tereré y disfruta de tu lectura favorita del fin de semana.

*Pats*

**Patricia Luján Arévalos**  
EDITORA



Este también es un espacio para debatir temas de actualidad. Queremos comunicarnos contigo. Queremos saber lo que pensás. Escribinos para comentarnos tu opinión acerca de nuestro contenido a [revista-pausa@uhora.com.py](mailto:revista-pausa@uhora.com.py). Este también es tu espacio. ¡Esperamos tu e-mail!

## CONTACTANOS

Podés acceder a otros contenidos adicionales, ver el *backstage* de nuestras notas, conocer más a nuestros entrevistados y compartir tus opiniones con nosotros visitando nuestras redes sociales. También es posible leer la revista en formato digital en:

[www.pausa.com.py](http://www.pausa.com.py)



@pauarevistaUH



/pauarevista



@pauarevista



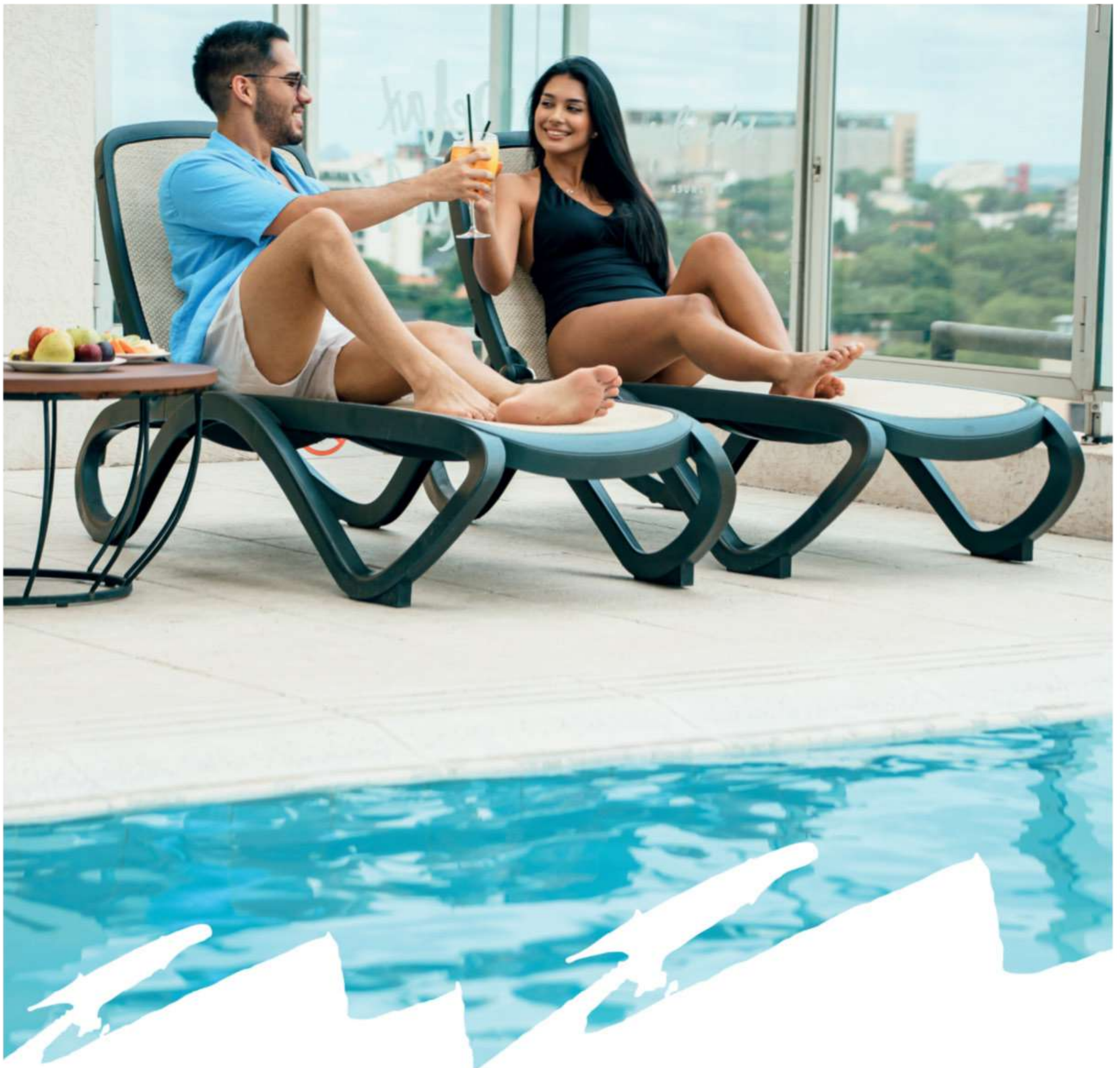
Recibí tu revista Pausa junto con el diario Última Hora todos los domingos en tu casa.

**SUSCRIBITE** (021) 415 7620 / (0986) 120-927

Si escaneás el código QR, accedés al Kiosko UH

También podés leer *PAUSA* en tu *tablet* o *smartphone* descargando la aplicación en:





Viví el  
***Verano en la ciudad***

***esplendor.***

BY WYNDHAM  
ASUNCIÓN

+595 993 381 253  
[reservas@esplendorasuncion.com](mailto:reservas@esplendorasuncion.com)

## Viernes 31 de enero



### Flashback Fest

[festival]

Luego de una exitosa edición veraniega el pasado año con Os Paralamos do Sucesso, Enanitos Verdes, El Cuarto Soda y La Retroband, *Flashback Fest* se consolida como el festival imprescindible para los amantes de la música retro. En esta edición veremos a Los Auténticos Decadentes y Vilma Palma e Vampiros. La cita es el viernes 31 de enero desde las 19.00 en el Anfiteatro de San Bernardino. Las entradas ya están disponibles en los locales de Ticketea y además pueden ser adquiridas *online* a través de [www.ticketea.com.py](http://www.ticketea.com.py) a partir de G. 100.000. Los clientes de tarjetas de crédito de ueno bank accederán a beneficios también durante la etapa de venta general. Este concierto es apto para todo público y los menores de hasta 10 años no abonarán ingreso, mientras estén acompañados de un adulto responsable con entrada.

## Sábado 25 de enero

### Ykua Bolaños

[festival]

Todos los años, cada enero desde 1986, se realiza este evento folclórico, cultural, tradicional e internacional en Caazapá. El *Ykua Bolaños* es considerado por muchos como el más grande de Paraguay, y en esta edición contará con la presencia de Los Rancheros, Kchiporros, Aye Alfonso, Carlos Montalvo, Paco Barrón, Los Ojeda, Punto Clave, Grupo Generación, Cumbre Bohemia, Los Juniors y muchos artistas más. La actividad se realizará el sábado 25 de enero en el polideportivo de la ciudad de Caazapá a partir de las 19.30 y las entradas ya están disponibles en Tuti con los siguientes costos: Generales a G. 100.000, Plateas a G. 180.000 y Vip a G. 300.000.

**LOS RANCHEROS - KCHIPORROS**  
**AYE ALFONSO - CARLOS MONTALVO**  
**PACO BARRÓN - LOS OJEDA - PUNTO CLAVE**  
**GRUPO GENERACIÓN - CUMBRE BOHEMIA**  
**LOS JUNIORS - ROSCER DÍAZ - YORYI TORALES**  
 AGUILAS Y SU ARPA - JAGUA HA PIRAI  
 DJ CARLOS PEREIRA - DJ OSCAR RAMIREZ  
 ESCUELA MUNICIPAL DE DANZAS

25 ENERO  
 DESDE LAS 19.30 HS.  
 POLIDEPORTIVO CAZAPÁ

ADQUIRIR TUTI

## Sábado 1 de febrero

### Cumbiasónico

[festival]

El próximo sábado 1 de febrero, los *headliners* Emanuel Noir y Ke Personajes harán vibrar al público en el Anfiteatro de San Bernardino en una nueva entrega de *Cumbiasónico*. La ciudad del verano recibirá además a Luck Ra desde Córdoba, los argentinos La T y la M, y los paraguayos Qmbia Base, Qmbia Juan y Maximos Qmbieros. Las entradas, disponibles a través de Ticketea, cuestan G. 85.000 para Platea, G. 125.000 para Generales, G. 240.000 para Césped y G. 460.000 en Lounge. También se pueden adquirir mesas Vip desde G. 230.000 por persona.

**KE PERSONAJES**  
**LUCK RA - LA T Y LA M**  
**QMBIA BASE - QMBIA JUAN**  
**MAXIMOS QMBIEROS**

SAB 01 FEBRERO  
 ANFITEATRO SAN BERNARDINO

## Sábado 1 de febrero

SAB 01 FEB  
**CLUB INDEPENDIENTE**

**Patronales PIRIBEBUY**

DOBLE EQUIPAMIENTO  
 ELECTROSOMI  
 METROPOLIS SANDER

ticketea  
 GENERAL 85.000 G.  
 VIP 150.000 G.  
 CONSULTA DE CAMAROTES  
 0981 975505

### Patronales de Piribebuy 2025

[festival]

La ciudad escondida entre los cerros del departamento de Cordillera celebra una nueva edición de su fiesta patronal, con un gran festival que trae a Los Charros directamente de Argentina al Club Independiente de Piribebuy. Además, se presentarán Chapa C, Carlos Montalvo, Qmbia Juan y Paco Barrón. Para calentar la pista estarán los DJ Arthur DeeJay, Joselo Fois, Osvaldo Amilkar, Rubén Rodríguez, Pasto, Danny Jara, Rodney Ramírez y Dailin Martínez. Las entradas Generales cuestan G. 50.000, y G. 150.000 para Vip. La consulta de camarotes se realiza al teléfono (0981) 975-505.

## EN CARTELERA

[cine]

### Aquí



Ambientada en una sola habitación, sigue a varias familias de diferentes generaciones que formaron en ese lugar su hogar. Una historia de amor, pérdida, risas y vida, que nos llevará de un pasado muy remoto a un futuro próximo. Un viaje a lo largo de cientos de años que transcurre, de principio a fin, en un solo sitio: aquí. Robert Zemeckis dirige a Tom Hanks, Robin Wright, Paul Bettany, Kelly Reilly y Michelle Dockery.

### Dragon Ball Daima



En esta nueva serie, Gokú y compañía viven una vida tranquila cuando de repente se hacen pequeños debido a una conspiración. Cuando descubren que la razón puede estar en un mundo conocido como el Reino Demoníaco, un misterioso joven *majin* llamado Glorio aparece ante ellos. Los primeros tres episodios llegarán doblados a los cines de Paraguay.

### Médium



Una de las películas de terror más populares del 2024 llega a cines este 23 de enero. En ella, una médium intenta descubrir la verdad detrás del violento asesinato de su hermana en el preciso lugar donde se cometió el crimen.





COMPLEJO DE EVENTOS / 4 SALONES INDEPENDIENTES / JARDINES PRIVADOS / ESTACIONAMIENTO



*Una propuesta inolvidable para el día más importante de tu vida.*



**SALON BLANCO**  
230 personas sentadas, 400 cocktail



**LA FÁBRICA**  
540 personas sentadas, 850 cocktail



**LA CUEVA**  
300 personas sentadas, 500 cocktail



**1923**  
120 personas sentadas, 180 cocktail

*La ex Fábrica Liebigh de 1923 ha sido restaurada y remodelada para ofrecer cuatro salones con dos estilos predominantes: clásico e industrial. Cada salón de esta fábrica centenaria cuenta con su propio jardín privado, baños de lujo, un sector de museo, múltiples espacios diseñados para una ceremonia original y con capacidad de estacionamiento para más de 500 vehículos.*

*Puerto Liebigh es una propuesta única ubicado en Asunción a orillas del río Paraguay. El complejo está en un predio de 9 hectáreas, detrás del Jardín Botánico, a 4.8 km de la Iglesia de La Santísima Trinidad.*

## Paola Saffi

- Pro make-up artist.
- Creativa de belleza.

**Dos palabras que te describan:** *Make-up geek.*

**Un libro o una película que te marcó:** *Making Faces*, de Kevyn Aucoin.

**Tu serie fav del momento:** *RuPaul's Drag Race.*

**Tu comida preferida:** *Sushi.*

**El lugar al que siempre volvés:** Mi cama.

**Algún miedo inusual:** A la monotonía.

### ¿Considerás al maquillaje una forma de arte?

Sí, totalmente. Lleva diferentes niveles de *mastery* que trascienden todo lo que consumimos de comunicación y entretenimiento. Aunque no siempre se hace en un contexto artístico, el uso diario apunta a ser imperceptible y no necesariamente creativo.

### ¿En qué momento te tomás una pausa?

El cine es mi pausa mental, mi momento de desconexión. No pienso, vivo la trama.

### ¿Cuál es tu primer recuerdo relacionado con el maquillaje?

Las revistas de moda de principios de los 2000. La consigna era que el maquillaje fuera interesante. Con el *Frutiger Aero* en pleno auge, el *make-up* editorial se volvió cotidiano. Amaba el *gloss* azul eléctrico, la fórmula superpegajosa que terminaba por mancharse los dientes. Era la fantasía *Y3K* y la especulación del futuro.

### ¿Qué es algo que te gustaría que todos supieran sobre el maquillaje, pero mucha gente ignora?

La higiene juega un rol crucial en la aplicación y el uso de cosméticos con y sin color. Y debería ser lo mínimo que una persona recibe al contratar un servicio profesional.

### Si pudieras compartir un trago con cualquier persona, famosa o no, viva o no, ¿con quién sería?

Cher.

### ¿A quién admirás?

Lisa Eldridge es una gran maestra. Al comenzar mi carrera me obsesioné con su forma de trabajar: más de 25 años en la industria, referente en las editoriales de moda europeas, pionera en YouTube, historiadora, escritora, coleccionista de maquillaje *vintage* y fundadora de su propia línea cosmética.



Por Patricia Luján Arévalos. Fotografía: Amalia Rivas. Retoque y tratamiento digital: Beto Sanabria Britos.

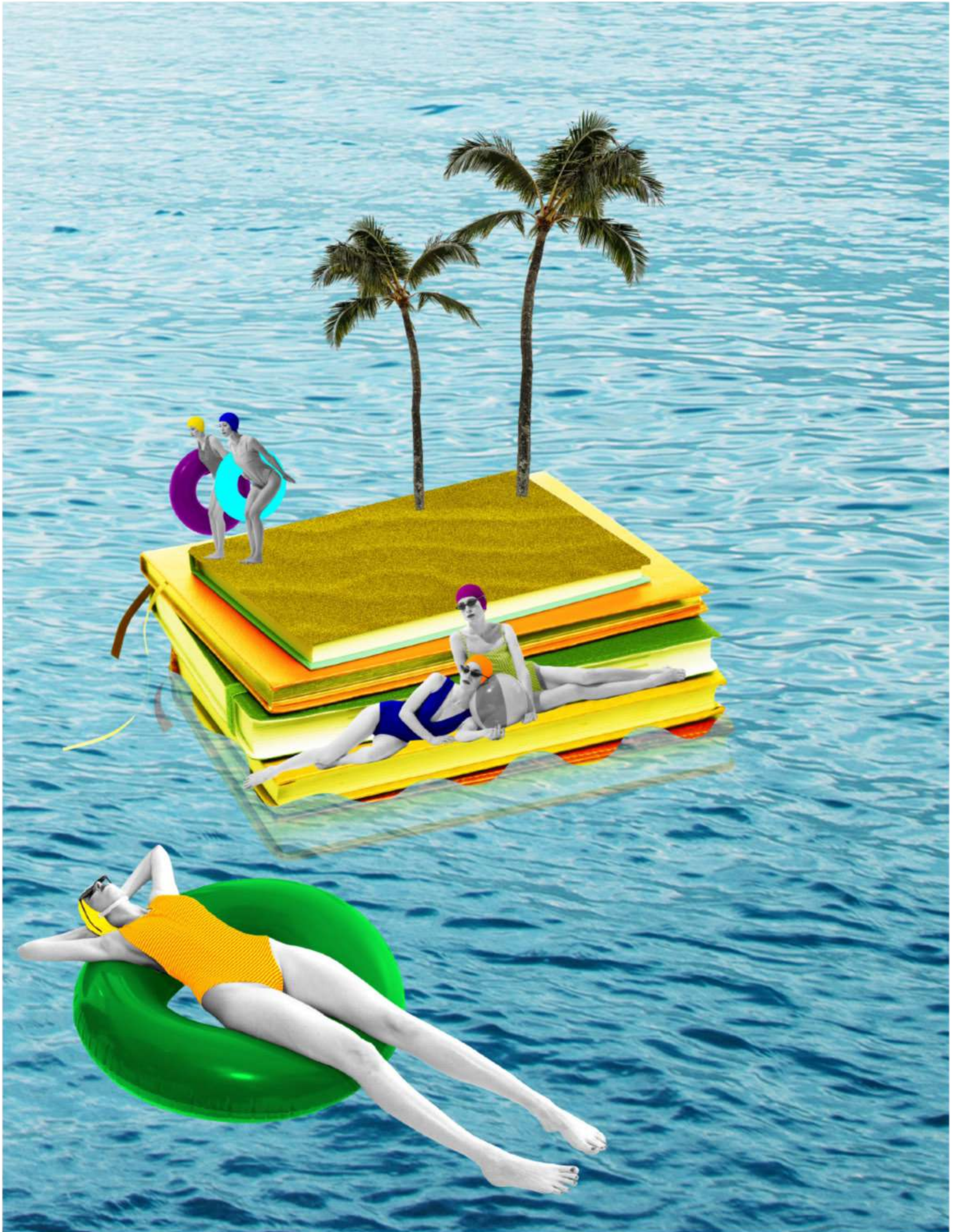


**NUEVA**

**TAN REFRESCANTE  
QUE SE HIZO  
TRANSPARENTE**



SU CONSUMO EN EXCESO DAÑA LA SALUD. PROHIBIDA SU VENTA A MENORES DE 20 AÑOS. LO ADVIERTE EL MINISTERIO DE SALUD PÚBLICA Y BIENESTAR SOCIAL.



MI RELACIÓN CON LAS VACACIONES

# Confesiones de enero

■ Por Jazmín Ruiz Díaz (@min\_erre).

**E**nviar correos. Entregar. Corregir. Escribir. Preparar. Responder. Escribir. Editar. Traducir. Llamar. Escribir. Producir, producir, producir.... La lista de tareas nunca termina. Y después de diciembre, cuando a los pendientes laborales se les suman los mandatos sociales de celebrar y gastar, gastar, gastar, llega enero... la calma.

Para muchos, enero significa playa, es un mes esperado con ansias, el momento de viajar como merecido premio a un año de mucho trabajo. O, al menos, así me imagino que debe vivir sus vacaciones la gente que hace bien las cosas... No sé, no es mi caso.

Para mí, las vacaciones son cosas que les pasan a los demás. Eso de irse a un resort todo incluido y sentarse con una piña colada a mirar el mar y no pensar en nada suena a una belleza absoluta que me es desconocida.

No me refiero a viajar. De viajar, he viajado mucho, pero siempre por trabajo o estudios, y con la lista de pendientes en su versión extendida como compañía.

No, no me refiero a viajar. Me refiero a descansar, a permitirme disfrutar del ocio sin culpas, sin pendientes, sin el WhatsApp que titila cada dos minutos con mensajes laborales, sin preocuparme por las cuentas que se acumulan a fin de mes.

Si son de los primeros, probablemente esta columna no es para ustedes. De hecho, lo más seguro es que ni la lean. ¿Por qué lo harían?, si están con una caipiriña viendo las olas pasar. Si para ustedes las vacaciones son algo que dan por sentado cada año. Si ya tienen calendarizadas sus vacaciones 2026, no entienden la gentrificación, ni por qué Bad Bunny dice en una canción que no quiere que Puerto Rico se convierta en Hawái.

Ahora, si se identifican con lo que acabo de contar, les invito a unirse al Club de los No Vacacionistas Anónimos, al que quizás preferiríamos no pertenecer. Pero ya que estamos, al menos perdamos la vergüenza y permitámonos disfrutar desde donde nos toca. Les comparto mi historia, a ver si nos animamos.

De chica, no puedo decir que sufrí necesidad. Crecí en una familia de clase media que a duras penas llegaba a fin de mes, pero llegaba. Eso sí, de vacaciones en la playa, ni hablar. Excepto una que me quedó en la memoria en la que fuimos a Mar del Plata. Por lo demás, cuando el calendario marcaba diciembre y se terminaban las clases, me daba un poco de angustia.

*Performaba*, como los demás chicos, que estaba harta de estudiar y hacer las tareas, y que era feliz en esos meses libres solo para mí. Pero la verdad es que a mí me encantaba ir al colegio. Además, al no tener

muchos primos ni amigos en el barrio, las vacaciones para mí vaticinaban esa quietud tediosa del verano asunceno con tardes en las que los grandes dormían la siesta, las únicas aguas en que nos refrescábamos eran las del pelopincho y, lo más importante, era una pausa de ver a mis amigos, mis compañeras de colegio, que viajaban a cumplir su destino del verano en la playa y volvían con historias —que para mí sonaban fantásticas— de sus días frente al mar carioca.

Las vacaciones eran para mí mucho más introspectivas. Como la protagonista de una novela victoriana que, en vez de transcurrir en paisajes bucólicos, acontecía bajo el calor de 40 grados de este glorioso territorio subtropical.

Si me preguntan cuáles son los mejores recuerdos de mis vacaciones, habrá aventuras, claro que sí, pero que les ocurrieron a las protagonistas de los libros que leí a través de los años. Les puedo contar sobre Atenea y Afrodita, las diosas de la sabiduría y la belleza que me acompañaron durante muchos veranos en los que mis vacaciones, mentalmente, transcurrieron en Grecia y en el Olimpo. También hubo veranos en el Caribe colombiano, pero en territorios ficticios y de realismo mágico, como el Macondo de Gabriel García Márquez. Asimismo, tuve temporadas en París, mi destino soñado, acompañando a La Maga, de *Rayuela*.

Ahora que lo pienso, mis vacaciones de la infancia fueron bastante geniales. Y hasta me doy cuenta de que esas temporadas de ocio durante mi niñez y adolescencia influyeron mucho más en mi futura persona adulta que el periodo escolar. Además de leer, fueron épocas dedicadas a todo lo que me gustaba y no me animaba a compartir con los demás.

En ese periodo escribí mis primeros poemas y cuentos, muchos años dibujé, iba al teatro como espectadora y actriz; incluso llegué a grabar con mi hermana un programa de radio ficticio en el *Walkman* que me habían regalado mis papás (¿fuimos precursoras del *podcast* sin saberlo?).

Sin embargo, desde que tuve mi primer trabajo de periodista a los 19 años, esas vacaciones se terminaron. No porque no las necesitara, sino por diferentes motivos: no había tiempo, dinero o plan para ocuparlas.

Diecinueve años después, no es sorpresa que me cueste encontrar momento y espacio para volver a mí y descansar. Dejar de hacer y dedicarme a ser. Y, de repente, me siento nostálgica de esas vacaciones en las que no hubo mar, pero sí un cielo infinito de posibilidades que explorar a través de los libros, el arte y la creatividad. ■ P



KARLA SOFÍA GASCÓN

# La protagonista de *Emilia Pérez* que hace olas en Hollywood

Nos sentamos en exclusiva con la actriz que está conquistando la temporada de premios no solo con sus *looks*, sino también con el talento que la llevó a ganar una Palma de Oro en el *Festival de Cannes* y un montón de nominaciones, que incluyen el Globo de Oro y los Critics Choice Awards. Con ustedes, la increíble Karla Sofía Gascón.

■ Por Patricia Luján Arévalos

**T**al vez hace 12 meses, su nombre no hubiera llamado la atención, al menos no de la manera en que lo hace hoy. Es que la española Karla Sofía Gascón gozaba de cierto reconocimiento por su participación en las telenovelas *Hasta el fin del mundo* y *El señor de los cielos*, pero fue su interpretación del doble personaje de Manitas y Emilia Pérez, en la película homónima estrenada en Cannes el año pasado, lo que la catapultó hasta el máximo reconocimiento.

**¿Cómo llegó este proyecto a tus manos y qué fue lo que te hizo optar por este rol?**

- Bueno, llegó cuando estaba en México. Me contactó el equipo de música, me dijeron que necesitaban verme corriendo y que no encontraban un personaje que necesitaban. Me pidieron que hiciera el *casting*. Les dije, bueno, yo no soy cantante. Digo yo, lo mío con el canto es solamente de ducha [risas], y va a ser muy complicado.

Entonces me dieron unas lecciones, me prepa-

raron para que hiciera estas canciones y a partir de ahí inició todo, algo en lo que yo no confiaba que pudiera hacer, porque no sabía lo que iba a ser. Al principio pensaba que sería un musical al uso, en el que yo tendría que salir con una pelota en la cabeza haciendo del Rey León o algo de eso, bailando todo el rato y cantando, y no.

#### **Te preparaste vocalmente para este papel...**

- Para encontrar la voz de Manitas tuve que investigar mucho sobre un montón de cosas. Hubo varias pruebas de voz con Jacques [Audiard, el director de la película]. Le mandé grabaciones para que decidiéramos cuál era la que realmente le pegaba al personaje o la que iba a ser más impactante. Con Emilia [la voz] era mucho más fina, fue un trabajo totalmente diferente. Además, tenía que grabar secuencias de uno en un día, y al siguiente, de la otra. Ha sido muy bonito vocalmente para mí. Lo más importante fue lo del acento mexicano. Ellos son muy suyos también, y como detecten que estás fingiendo o que intentas imitarles, me hubieran crujido completamente.

#### **¿Qué pasó por tu mente cuando te enteraste de que tendrías que dar vida a Manitas también?**

- Dije “¡qué maravilla!”. O sea, ¿no podemos hacer una película completa con este personaje? Para mí, es la mejor parte de *Emilia Pérez*.

Cuando me preguntan esto es como si pensarán que yo regreso, pero es que en mi vida personal, hago mi día a día; y cuando interpreto personajes, me meto en el mundo de otras personas. Y cuanto más diferentes son de mí, pues mucho mejor. Entonces, si mañana hago de asesina, de vampira, de Frankenstein, de lo que sea, no me va a costar ningún trabajo, pero será muy divertido cuando me pongan los tornillos, que me falta alguno también [risas].

#### **Claro, ¡es un trabajo!**

- Claro.

***Emilia Pérez* es una película que desafía todos los convencionalismos. Recién decías que pensaste que iba a ser un musical muy diferente al que fue finalmente. Entonces, ¿cómo te preparaste para la parte física? Porque hubo muchos desafíos en esa área, y también demandas emocionales.**

- Estuve con una profesora de movimientos maravillosa, que me hizo entender muchas cosas; o cuestiones que yo creía que no podía sentir, las sacó y fue muy bonito. Porque yo soy muy rígida físicamente.

En lo que sí hubo que trabajar muchísimo en ese aspecto fue la parte de la Emilia presente y la del pasado. Hubo mucho trabajo en todo sentido, con Damián [Jalet, el coreógrafo] en la danza y tal porque, vuelvo a repetirme, yo me creo un poco como Robocop.

Es maravilloso lo que ha ocurrido con esta película, que creo que es un personaje único e irrepetible; bueno, irrepetible no sé, pero único en la historia del cine y algo muy especial, de lo que todavía quizás no somos conscientes.



#### **EMILIA PÉREZ**

Sobrecalificada y subvalorada, Rita es abogada en una gran firma que está más interesada en sacar a los criminales de sus problemas que en llevarlos ante la Justicia. Un día se le presenta una salida inesperada, cuando el líder del cártel, Manitas, la contrata para que lo ayude a retirarse de su negocio y hacer realidad un plan que ha estado preparando en secreto por años: convertirse en la mujer que siempre ha soñado ser. Disfrútala desde el jueves 23 de enero en los principales cines de Paraguay

**Esta película y este rol específicamente son considerados un gran paso hacia una mayor representación *queer* en el cine. ¿Te parece importante que hayan elegido a una actriz trans para el papel de Emilia Pérez en vez de —algo que ha sucedido antes con otras historias similares— personas cis?**

- Yo tengo mis dos teorías. Una actoral, en la que, como actriz, quiero que me dejen interpretar cualquier tipo de personaje para el cual estoy capacitada, me da igual que sea de una manera u otra.

Pero luego tenemos esta cuestión que hay que ir solucionando. Hubo momentos en que la gente de color no se sentía representada en el cine, simplemente eran películas en las que hacían de malos. Y también hubo un momento en la historia del cine en el que las personas blancas se pintaban de color la cara con betún para interpretar personajes de color. Entonces, esto es un poco lo mismo.

Si hay actrices o actores trans que pueden interpretar a un personaje que es trans, pues que lo intenten, mejor. Yo creo que cuando me vieron en París [durante] las primeras pruebas que hicimos, se les abrieron los ojos de ilusión y yo les vi decir “¡por fin tenemos a la actriz que va a interpretar a este personaje!”. Te lo juro, ahora mismo me acuerdo de todas esas cosas, que al principio yo no entendía, porque si hubiera sido con un actor y una actriz, no habría tenido el más mínimo interés, creo. ■ P

# GUARANIA, un siglo de identidad

## EL LEGADO QUE PERDURA

La guarania resistió el paso del tiempo para consolidarse como el género musical que refleja las alegrías, luchas y nostalgias del pueblo paraguayo. En esta nota, a través de las memorias de su creador, José Asunción Flores, y de los aportes de Alcibiades González Delvalle, coeditor de sus memorias; Maricarmen Couchonnal, directora general de Patrimonio Cultural de la Secretaría Nacional de Cultura; y Romy Martínez, doctora en Etnomusicología, exploramos el surgimiento y la relevancia de este estilo.

Por Laura Ruiz Díaz. Dirección de arte: Gabriela García Doldán. Dirección de producción: Camilla Riveros. Producción: Sandra Flecha. Fotografía: Daniel Namandú y Gerhard Nel. Agradecimientos: Antonio V. Pecci y Alejandra Rojas.

**S**on pocas las personalidades que logran ser el vehículo del arte para expresar el sentir de un pueblo. Fue el caso del maestro José Asunción Flores, que a través de su prolífico trabajo sentó las bases de un género musical que atraviesa toda la identidad de este territorio.

No fue gratis. El reconocimiento que hoy, difunto, recibe, se equipara con la persecución que transitó en vida. El régimen estronista prohibió su nombre, censuró su música y lo condenó al exilio. Ni siquiera pudo reclamar los derechos de autor de sus obras.

En una época en la que todavía no se hablaba de desinformación, la guarania ya era uno de los temas con más polémica en el círculo cultural paraguayo, porque se alentaba el ataque a su creador. El conflicto cultural que la rodea es una historia que exploraremos en profundidad más adelante.

En esta nota, nos adentramos en las memorias de José Asunción Flores y su legado a través de entrevistas con Alcibiades González Delvalle, periodista, escritor y coeditor de sus memorias (junto a Antonio V. Pecci); Maricarmen Couchonnal, experta en conservación y directora general de Patrimonio Cultural de la Secretaría Nacional de Cultura (SNC); y Romy Martínez, doctora en Etnomusicología por la Royal Holloway University of London.

### La rebeldía es la culpable

Nos remontamos a inicios del siglo pasado, 1904

específicamente. Magdalena Flores estaba a punto de dar a luz, sola, a su primer hijo, José Agustín, a quien nosotros conocemos por su nombre artístico, José Asunción. Su infancia transcurrió en el barrio popular asunceno Chacarita y la pasó como “niño de la calle”: lustraba zapatos, vendía diarios y ayudaba como podía a la economía familiar. Mientras, su madre trabajaba como vendedora por las mañanas en el Mercado Gua-su y por las tardes, de lavandera en casas de familia.

La mala relación de José Agustín con su padrastro provocó su escape en varias ocasiones. Debido a sus frecuentes huidas de la casa, fue detenido por vagabundo incontables veces. Otra versión, revelada por el propio maestro, cuenta que fue detenido por robar un pedazo de pan de un negocio cercano a la parroquia de San Roque. Así llegó a la Policía, a sus 12 años de edad. Allí fue derivado a la Banda de la Policía, junto a otros chicos rebeldes, un golpe de suerte disfrazado de castigo.

El niño José, entonces, inició sus estudios musicales con maestros italianos y paraguayos. Nicolino Pellegrini y Salvador Déntice son algunos de los más mencionados por el músico en sus *Memorias*.

“Mi preocupación en relación con los problemas de la música nativa del Paraguay se despertó en la década del 20 al 30”, afirmó Flores. El repertorio de la Banda de la Policía era casi totalmente clásico. El sonido de la polca o galopa era señal del fin de la puesta en escena, lo que angustiaba profusamente a José Asunción.

La investigación lo llevó a una conclusión concre-





De la rebeldía a la  
censura, un solo paso

José Asunción Flores fue galardonado con la Orden Nacional al Mérito en 1949. Sin embargo, rechazó la distinción en protesta por el asesinato del estudiante Mariano Roque Alonso en una manifestación. Debido a ello, fue denominado "traidor a la Patria" por el Gobierno. Flores falleció en 1972, en Buenos Aires.

**"JEJUI" (GUARANIA) José Asunción Flores**

*a seis tiempos*

AÑO 1925

FRAGMENTO DE LA PRIMERA GUARANIA DE JOSE ASUNCION FLORES. - MANUSCRITO DEL AUTOR.

*Partitura de la guarania Jejuí.*

*"La guarania es de mi pueblo. Allí están los sollozos de su pasión y los gritos de su rebeldía. Nació conmigo, pero sobrevivirá mientras el hombre paraguayo sea capaz de silbar una canción"*

José Asunción Flores

ta: "Nuestra música folclórica carecía de derrotero y navegaba en un riacho sin salida y sin perspectiva". Esta fue la razón por la cual José Asunción Flores puso manos a la obra y, en primer lugar, corrigió muchos apuntes de la escritura en polcas y galopas.

Pero ese ritmo rápido era muy complejo para el sentir paraguayo. Entonces se enfrascó en la búsqueda de una cadencia lenta y nostálgica que expresara el alma de un pueblo. "Chamigo, ndakevéi. Había algo metido dentro de mi alma, mis pensamientos iban y venían en desorden... me sentía muy infeliz, me parecía que mi patria no tenía ni bandera ni himno... nada. En ese periodo nada me

importaba salvo encontrar aquella música ignorada, el auténtico ritmo primitivo", comentaba el maestro a Sara Talía, una de sus principales biógrafas.

Y así lo hizo, y dio lugar a la composición que lleva en sí misma el karaku de la identidad del pueblo paraguayo.

"La guarania es de mi pueblo. Allí están los sollozos de su pasión y los gritos de su rebeldía. Nació conmigo, pero sobrevivirá mientras el hombre paraguayo sea capaz de silbar una canción", decía José Asunción Flores en un mensaje a la juventud, en 1971. "Más que mi música, pienso que mi legado a la juventud de mi patria es el esfuerzo por mantener una dignidad, una fe en el inexorable destino libertario del Paraguay", agregaba.

#### **La desaparecida**

La primera guarania fue *Jejuí*, creada en 1925 por José Asunción Flores. De esta solo se conocen seis compases, ya que el resto de la partitura permanece, hasta ahora, desaparecida. Él compuso esta pieza como una celebración de la belleza de la tierra natal, pero también como una manifestación de su compromiso con el arte como un vehículo para pre-

servar la identidad y el espíritu de su pueblo.

“*Jejuí* la iba haciendo poco a poco, ya que se trataba de una composición experimental”, cuenta Flores en sus *Memorias*. El tema, trío para violín, violonchelo y piano, fue creado especialmente para sus amigos Alfredo Kamprad, Erik Piezunka y Alfred Brand. Le importaba específicamente que fueran extranjeros, para demostrar que esta traducción de la música nativa al lenguaje musical fuera posible y aplicable en cualquier contexto y con todos los instrumentos de una orquesta.

Eso quedó más que demostrado con el tiempo, ya que Flores logró grabar muchas de sus composiciones en Moscú, con los más grandes directores y músicos soviéticos.

### Caracterización

La guarania y la polca paraguayas comparten con otros géneros populares latinoamericanos patrones birrítmicos de 3/4 y 6/8, así como la influencia criollo-hispánica. Se distingue por resaltar la combinación de lo criollo y lo indígena mediante el bilingüismo español-guaraní.

Las tres primeras composiciones datan de 1925 en adelante y fueron *Jejuí* (hoy desaparecida), *Kerasy* y *Arribeño resay*. Paraguay es uno de los pocos países en los cuales se conoce al creador de uno de sus principales estilos musicales. Desde su nacimiento, se convirtió en el fenómeno artístico más importante de Paraguay del siglo XX gracias a temas como *India*, *Mis noches sin ti*, *Recuerdos de Ypacaraí*, *Ñemity*, *Soy de la Chacarita*, *Panamby vera* y *Paraguaype*, que generaron inmediata aceptación por parte del público. Sus letras evocan temáticas como el amor, la añoranza a la patria o al pueblo, el carácter heroico del paraguayo, los problemas sociales y la pobreza.

### La eterna ausencia

Ante la ausencia de bibliografía completa y el inmenso trabajo de demérito fomentado por la dictadura estronista, la historia de la guarania quedó horadada de su propio creador. Incluso, en varias ocasiones este género fue atribuido a otros. Esto fue lo que llevó al maestro a escribir sus *Memorias*, en defensa de su creación.

Probablemente Flores inició la redacción en 1970, apenas un año después de grabar sus obras en Moscú, en medio del sufrimiento por su enfermedad, el mal de Chagas, que estaba muy avanzado. En 2010 Gilberto Rivarola comandó un equipo junto a Antonio Pecci para editar los papeles legados por el maestro. Tiempo después, con el fallecimiento de Rivarola, Alcibiades González Delvalle se sumó al proyecto con un conocimiento importante de la biografía del artista bajo la manga.

“El motivo fue muy claro: hacer conocer un documento valioso que trataba del nacimiento de la guarania. Fue imprescindible hacerlo ante las muchas mentiras, por razones políticas, que rodeaban con fuerza el proyecto de apartar a José Asunción Flores de su creación. El proceso fue largo y delicado, pero necesario para presentar al gran público la verdad de un

“El motivo fue muy claro: hacer conocer un documento valioso que trataba del nacimiento de la guarania. [...] El proceso fue largo y delicado, pero necesario para presentar al gran público la verdad de un hecho que se procuró negar”

Alcibiades González Delvalle



hecho que se procuró negar”, cuenta González Delvalle.

“Con Antonio nos hemos limitado, como correspondía, a respetar íntegramente la línea trazada por el maestro. Nuestra intervención se redujo a editar el original”, remarca Alcibiades. Felizmente se dio y hoy es posible acceder a los acontecimientos que desembocaron en un nuevo género musical.

La afiliación política de su autor es el Partido Comunista Paraguayo. Aunque en palabras de Alcibiades la guarania no fue un acto de resistencia política, sino una creación que trascendió divisiones y se distanció de cualquier sectarismo.

Hoy, a 100 años de su creación, la guarania continuará siendo relevante, pero se debe seguir trabajando para aumentar su alcance, buscar más oyentes y

“La guarania conecta profundamente con las realidades y el imaginario de los paraguayos: sus dolores y alegrías, su presente y, como en *Mi patria soñada*, sus anhelos de un futuro mejor”

Romy Martínez



promover nuevas composiciones. Los medios y los compositores tienen un rol fundamental en su difusión. Flores dejó un legado de honestidad, trabajo y perseverancia en la búsqueda del bien común, y un llamado a no guardar silencio ante las injusticias.

### Con alma paraguaya

En busca de un conocimiento a fondo sobre qué significa este estilo para la identidad musical nacional, nos acercamos a Romy Martínez, doctora en Etnomusicología por la Royal Holloway University of London. “La guarania es un género lírico que, al no centrarse tradicionalmente en la danza, invita a una contemplación serena pero profunda para explorar el alma de los paraguayos”, declara la especialista.

La guarania, en palabras de Martínez, con sus melodías y ritmo pausados, resalta las particulares

sonoridades del bilingüismo guaraní-español como herencia y metáfora de resiliencia de su pueblo. “En América Latina, el uso de idiomas originarios en las letras o poesías suele estar limitado a expresiones de música indígena, mientras que en los géneros considerados de carácter nacional prevalecen las lenguas dominantes”, explica y sigue: “La guarania integra el idioma guaraní, que es indígena, con el español, legado de la colonización. Esta combinación la distingue en América Latina y el mundo como uno de los pocos géneros que presentan esta fusión tan singular”.

El arte siempre se ve afectado por lo que sucede en su contexto. Es el caso de la guarania. Romy manifiesta que uno de los principales es el de los conflictos bélicos que han marcado la historia del Paraguay. “Desde sus inicios, este género musical nos invita a reflexionar sobre el pasado, el presente y el futuro”, plantea.

“La guarania habría surgido hacia 1925, años antes de la Guerra del Chaco (1932-1935). No obstante, sus contenidos evocan la Guerra contra la Triple Alianza (1864-1870) y abarcan las décadas posteriores, marcadas por otra conflagración internacional, revoluciones civiles y la dictadura que gobernó Paraguay entre 1954 y 1989, la más larga de una serie de regímenes militares en América Latina”, desarrolla.

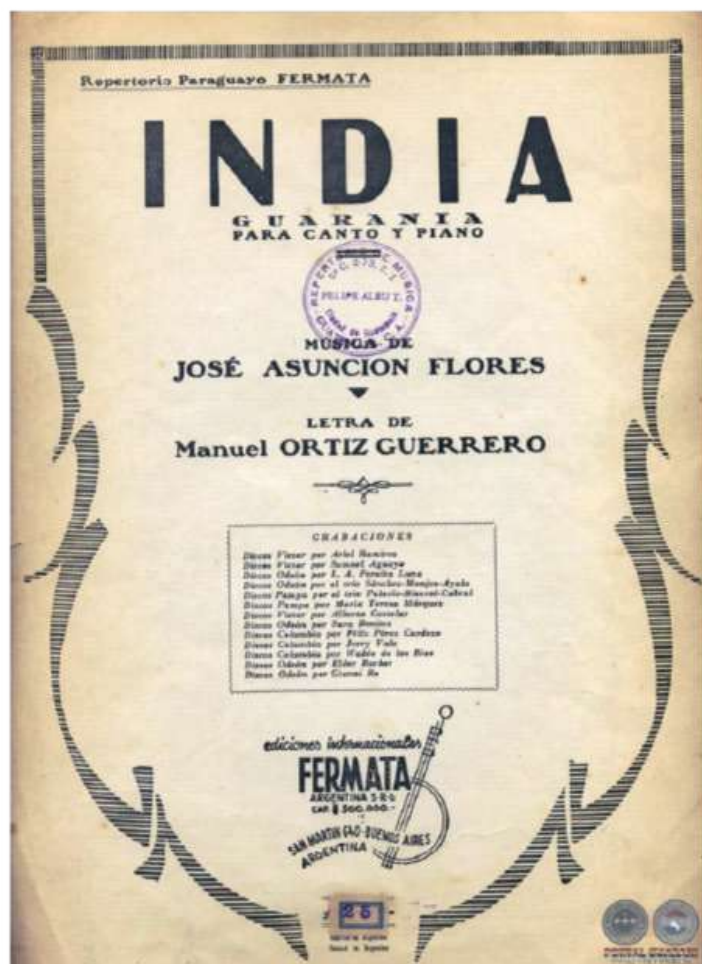
“La guarania reúne, entre otros elementos, aspectos lingüísticos, históricos, geográficos y simbólicos que forman parte esencial de la identidad paraguaya”, sostiene la etnomusicóloga. Por un lado, contiene los dos idiomas hablados por la mayoría de la población, el guaraní y el español; además, la lírica que la atraviesa narra batallas y conflictos, pero también retrata el paisaje de Paraguay, con sus cerros y ríos, que se entrelazan con su historia.

El primer verso de *Kerasy* (letra de Manuel Ortiz Guerrero, música de José Asunción Flores) proclama “Yo soy la primaveral guarania inmortal que resucitó” y menciona el trino del pykasu. Por otro lado, *Ka'aty* (letra de Rigoberto Fontao Meza, música de Flores) alude a los arroyos y montes, así como al canto y llanto del urutaú, elementos del paisaje paraguayo que, a su vez, simbolizan los afectos y memorias de su gente.

“El legado guaraní se manifiesta no solo en el uso del idioma guaraní junto al español, sino también en la inclusión de mitos y leyendas que enriquecen las letras, incluso en guaranias creadas por compositores extranjeros inspirados en Paraguay”, remarca la experta. Un ejemplo de ello es *Anahí*, letra y música de Osvaldo Sosa Cordero, que relata la leyenda de la flor del ceibo.

“La guarania conecta profundamente con las realidades y el imaginario de los paraguayos: sus dolores y alegrías, su presente y, como en *Mi patria soñada*, sus anhelos de un futuro mejor”, reivindica Romy Martínez.

La música tiene la capacidad de transportarnos a tiempos y lugares que quizás no vivimos, pero que son esenciales para entender nuestra identidad y construir el presente. A través de las melodías de guaranias, los hechos históricos cobran una nue-



va dimensión, se conectan emocionalmente con el pasado y nos recuerdan nuestro rol activo en la sociedad actual. Además, es un género que refleja la fuerza, resiliencia y esperanza del pueblo paraguayo, un símbolo vivo de su amabilidad y dignidad, y una invitación a que el mundo conozca nuestra cultura.

### Las mujeres y la guarania

Las mujeres han tenido un rol fundamental en la historia y difusión de la guarania. Primero y principal en la preservación del idioma guaraní, que es un pilar central de este género. Martínez destaca que, a lo largo de la historia, muchas se han destacado principalmente como intérpretes, pero también como compositoras, como lo demuestra la colaboración de Ina Rolón de Ramos con Mauricio Cardozo Ocampo en la creación de *Mombyry guive*. Sin embargo, queda mucho por descubrir y documentar sobre la participación femenina en la música paraguaya de ese periodo.

En la actualidad, la presencia femenina en la música paraguaya ha crecido notablemente, y no solo como cantantes, sino también como compositoras e intérpretes de diversos instrumentos. “Hoy, tienen un rol activo en la interpretación de guaranias, la composición de nuevas canciones, la organización de festivales y la difusión de sus trabajos a través de redes sociales”, remarca Martínez.

### La tarea pendiente

La guarania ha sido ampliamente estudiada en el campo de la etnomusicología, con disertaciones de maestría y doctorado, especialmente en Brasil. Romy Martínez cita a investigadores como Evandro Higa, que han profundizado en sus características. También ha sido abordada desde una perspectiva sociolingüística, como en la tesis doctoral de la

entrevistada. Sin embargo, hay temas pendientes como el estudio del rol femenino en su desarrollo, la investigación de expresiones contemporáneas inspiradas en ese estilo y el rescate de archivos fonográficos de la Radio Nacional del Paraguay.

En cuanto a su relevancia actual, sigue siendo un género musical que puede dialogar con expresiones artísticas contemporáneas, y eso es clave para su preservación. Cantantes influenciados por diversos géneros se apropian de ella y se observa cómo se puede cantar desde la memoria colectiva y la autenticidad individual.

Para integrar la enseñanza de la guarania en los currículos educativos, Martínez propone analizar la fonología del guaraní y su influencia en la melodía y el canto de las canciones, así como el desarrollo histórico de este género. Esto puede formar parte de los programas educativos de música, junto con el estudio de otros idiomas y géneros.

“La guarania tiene el potencial de proyectar la identidad paraguaya a nivel global, similar a como otros géneros como la bossa nova y el tango han representado a Brasil y Argentina internacionalmente, siempre que se aprovechen las herramientas de mediación y las políticas públicas adecuadas”, remarca Romy Martínez.



### Patrimonio de la humanidad

El reconocimiento de la guarania como Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad fue un anhelo compartido durante más de dos décadas por figuras clave como Gilberto Rivarola, Antonio Pecci, Alcibiades González Delvalle, Ricardo Flecha, Techí Cusmanich, María Esperanza Ortiz, José Antonio Galeano, entre otros. Estos referentes trabajaron incansablemente y generaron alianzas para alcanzar este objetivo.

En respuesta a la solicitud de estos destacados promotores, Rubén Capdevila, entonces ministro, secretario ejecutivo, de la Secretaría Nacional de Cultura (SNC), priorizó esa candidatura como uno de los proyectos centrales de su gestión. Desde el año 2022, este se convirtió en un tema fundamental para el Comité Nacional de Salvaguardia del Patrimonio Cul-

*“Había algo metido dentro de mi alma, mis pensamientos iban y venían en desorden... me sentía muy infeliz, me parecía que mi patria no tenía ni bandera ni himno... nada. En ese periodo nada me importaba salvo encontrar aquella música ignorada, el auténtico ritmo primitivo”*

José Asunción Flores

tural Inmaterial y culminó con su presentación ante la Unesco en marzo de 2023. Durante este periodo se sumaron representantes de diversas organizaciones públicas y privadas, que abarcaban disciplinas vinculadas al género musical, la promoción cultural y la identidad nacional.

Participaron activamente organizaciones de la sociedad civil a nivel nacional, impulsoras del reconocimiento, como el Ateneo José Asunción Flores, Somos Guaranía, la Fundación Demetrio Ortiz, A Puro Canto y la Asociación de Músicos del Paraguay, así como comunidades de connacionales en el exterior, como Guaraní'A en Buenos Aires, entre otras. Se contó, además, con el apoyo de organismos internacionales como Ibermúsicas.

Así fue que Maricarmen Couchonnal, experta en conservación y gestión de bienes culturales, en carácter de directora general de Patrimonio Cultural de la SNC, coordinó el proceso y la preparación de la documentación de la candidatura, de modo a asegurarse del rigor técnico requerido. El resultado fue la inclusión de la *Guaranía, sonido del alma paraguaya*, como Patrimonio Cultural Inmaterial de la Humanidad, en diciembre del 2024.

“Nuestro país será reconocido mundialmente como la cuna de este género musical. Este reconocimiento conlleva el gran compromiso de preservar y promover la guarania, que es rica en historia y significado, y abre oportunidades para el estudio, la investigación y la creación artística”, reivindica Couchonnal.

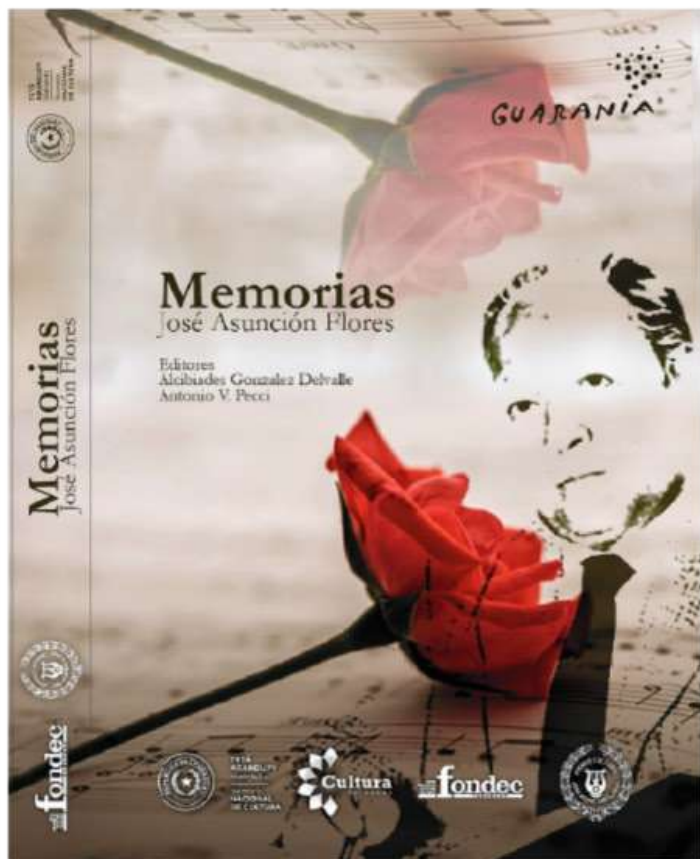
“La guarania es una expresión de la cultura paraguaya, avalada por una sociedad que la vive, la disfruta y la considera suya”, afirma Maricarmen. Y cita a Enrique Escobar (+), “sonoridad y cadencia que logran captar el ka'aru ha techaga'u que solo sale con un sapukái soro que libera el anga y se proyecta en guarania”. “Es un testimonio de la creatividad humana, y más allá de su importancia como género musical, representa una diversidad de valores que la sitúan como un referente identitario y fuente de inspiración”, afirma la experta.

“Esta experiencia reafirma la importancia de los espacios de diálogo y debate. Me siento muy afortunada, porque esto me permitió compartir con personas brillantes y apasionadas, y pudimos superar las dificultades y alcanzar el resultado anhelado, que es el reconocimiento”, expresa Couchonnal al referirse al proceso de declaración. “Destaco que la participación activa de la sociedad civil es uno de los componentes de mayor relevancia para que los proyectos trasciendan incluso los gobiernos. Hoy, existe un compromiso de los sectores involucrados de contribuir con acciones concretas al fortalecimiento integral de la guarania y sus valores”, agrega.

### La guarania en la educación

El Ministerio de Educación y Ciencias ha declarado el Año de la Guarania al 2025, en coincidencia con su aniversario número 100. “Llegar a nuestros niños y jóvenes es un gran desafío, ya que solo valoramos y protegemos lo que conocemos y amamos”, afirma Couchonnal.

El MEC está trabajando para incluir la guarania



en la malla curricular en todos los niveles escolares, un paso muy importante para la llegada directa a los estudiantes. Así también, a lo largo del tiempo se han realizado talleres con niños y jóvenes impartidos por grandes referentes como Antonio Pecci, José Antonio Galeano, Ricardo Flecha, Pachín Centurión, Luis Szarán, Techí Cusmanich, Cristina Vera, María Victoria Sosa con la Orquesta Sinfónica Nacional (OSN), Diego Sánchez Haase y otros.

### Legado tomado

La música paraguaya ha sido enriquecida por grandes compositores que dejaron un legado imborrable. Agustín Barboza, Demetrio Ortiz, Eladio Martínez y Emigdio Ayala Báez destacaron por sus interpretaciones y composiciones.

También Florentín Giménez y Herminio Giménez expandieron la música paraguaya con obras sinfónicas y populares. Maneco Galeano combinó compromiso social con arte, mientras que Mauricio Cardozo Ocampo y Epifanio Méndez Fleitas enriquecieron el acervo cultural de la guarania con su prolífica producción.

### Identidad viva

La guarania, que cumplió un siglo desde su creación, sigue siendo una pieza clave en la identidad cultural de Paraguay. Desde su nacimiento a principios del siglo XX, bajo la autoría de José Asunción Flores, ha resistido el paso del tiempo y se convirtió en un lenguaje musical que conecta profundamente con el alma del pueblo paraguayo.

El camino de la guarania estuvo marcado por desafíos, como la censura política y el despojo de los derechos del autor, pero también por la perseverancia de un pueblo que encontró en este género un medio de expresión genuina. A través de las memorias de Flores y la labor de quienes rescataron su legado, hoy podemos conocer la verdad detrás de su creación y el

*“Nuestro país será reconocido mundialmente como la cuna de este género musical. Este reconocimiento conlleva el gran compromiso de preservar y promover la guarania, que es rica en historia y significado, y abre oportunidades para el estudio, la investigación y la creación artística”*

Maricarmen Couchonnal



impacto que tuvo en la sociedad paraguaya.

A lo largo del siglo, la guarania se ha mantenido vigente, no solo por su capacidad para narrar la historia de Paraguay sino también por su continua adaptación. Hoy, la participación de mujeres en su interpretación y composición, así como su presencia en la escena contemporánea, son una muestra de su evolución constante. A pesar de los avances, aún queda mucho por explorar y documentar, especialmente en lo relacionado con el rol femenino en su historia.

La guarania no es solo un género musical; es un símbolo de resistencia, de identidad, y un reflejo de la resiliencia del pueblo paraguayo. Cada nota y cada letra siguen siendo un recordatorio de la importancia de mantener vivas nuestras tradiciones y de continuar contando nuestra historia, sin importar los obstáculos del camino. ■ P

### PROTEGIDA POR LEY

En cuanto a la protección del elemento se pueden citar a la ley 4072/10, que “declara Patrimonio Cultural a la Guarania”, y la ley 4310/11, que declara al 27 de agosto, en conmemoración al natalicio de su creador, “Día Nacional de la Guarania”, ambas promulgadas a pedido de la sociedad civil. Así también, se encuentra declarado Patrimonio Cultural Inmaterial Nacional por resolución SNC 35/20 e integra el Registro Nacional de Patrimonio Cultural, lo cual es también un requisito.



FUSIÓN DE ROMANCE Y FANTASÍA

# Romantasy: el género literario del momento

Así como cuando salió el primer libro de Harry Potter y marcó una nueva etapa en la fantasía contemporánea, ahora está sucediendo lo mismo gracias a este subgénero que se consolida con una audiencia cada vez mayor.

■ Por Jazmín Gómez Feltas (@jazgomezf)

**R**omantasy es una palabra compuesta por las palabras del inglés *romance* (romance) y *fantasy* (fantasía), que aún no tiene una traducción oficial al español. Las reseñas sobre libros de este nuevo subgénero con el hashtag #romantasy alcanzan más de 700 millones de visualizaciones en Tik Tok, y eso no es todo. Desde el 2023 se añadió como categoría a los premios Goodreads, la aplicación de lectura número uno entre los amantes de los libros que también sirve de referencia para el mundo editorial que monitorea las tendencias.

¿La cereza de la torta? El fenómeno lector y editorial que representó el primer libro de la saga *Alas de sangre*, que ahora publica su tercera entrega (de una historia que tendrá cinco libros en total) el 22 de enero. El material ya se puede preordenar en sus versiones digitales para Books de Apple y Kindle, y en los próximos meses llegará en formato impreso.

Ahora bien, ¿de qué trata el *romantasy*? Aunque no hay una definición oficial, en lo que escritores, editoriales y seguidores coinciden es en que se trata de una historia en donde tanto el romance como la fantasía son imprescindibles en el arco narrativo. No existe la una sin la otra. Y para entenderlo mejor, nos

vamos a sumergir en una breve contextualización de ambos géneros.

**“Creo que lo que llaman cuentos de hadas es una de las formas más grandes que ha dado la literatura, asociada erróneamente con la niñez”, J.R.R. Tolkien**

Si arrancamos por la fantasía, en épocas antiguas cargaba con el estigma de ser “solo para niños”, ya que hasta el siglo XV abarcaba mitos, leyendas y epopeyas antiguas (*Beowulf*, *La odisea*, *Las mil y una noches*). Para el siglo XVIII, entre el Renacimiento y el Barroco, seguía estando asociada a la mitología clásica, pero ya se animaba con temas de exploración espiritual (*La divina comedia*, *Sueño de una noche de verano*).

Durante el Renacimiento y la era victoriana, del siglo XVIII al XIX, aunque se despierta una fascinación por lo sublime y natural, se consolida esta idea asociada a la niñez gracias a *Alicia en el país de las maravillas*, *La bella y la bestia*, y sus posteriores adaptaciones cinematográficas.

Aunque en realidad el desafío para los lectores que se acercan a la fantasía es que no sea simplemente abordada desde la superficie, sino que profundicen en ella y se zambullan en el género más allá del paquete en el que está envuelto. Porque si bien estas historias



“escapan” de la realidad al crear mundos distintos, siempre fueron una gran metáfora de la vida real, y guardan aprendizajes y reflexiones filosóficas.

No fue sino hasta el siglo XX que llegó la era de oro de la fantasía, y se consolidó con mundos complejos y detallados como los de J.R.R. Tolkien y Ursula K. Le Guin. Especialmente, el antes y el después es la Tierra Media de Tolkien, referencia a partir de la cual todos los mundos fantásticos que se “respetan” tendrán sus propios mapas.

Y ya a partir del siglo XXI llega la fantasía contemporánea, con el fenómeno literario Harry Potter, para luego dar paso a otras sagas que irían experimentando con géneros distintos —una tendencia que continúa latente— como *Canción de hielo y fuego* y *Geralt de Rivia*.

Un rápido manual de iniciación sería distinguir entre la alta fantasía y la baja fantasía. La primera es la que se desarrolla en sus propios mundos, elaborados y construidos con sus reglas particulares que difieren del nuestro, con sus razas, por ejemplo. Por supuesto, aquí tenemos a *El señor de los anillos*, *Un mago en Terramar* y *Trono de cristal*. La baja fantasía es la que se desarrolla en realidades alternativas o paralelas, como sucede en *Las crónicas de Narnia*, *Harry Potter* y *Cazadores de sombras*.

**“El amor es una flor delicada, pero es preciso tener el coraje de ir a buscarla a la orilla de un precipicio”, Stendhal**

A lo largo de la historia, el romance fue evolucionando y reflejando los valores, las normas sociales y los cambios de estilo de cada época. Si en tiempos anteriores estaba asociado a las aventuras heroicas (Edad Media), más adelante comenzó a profundizar en las pasiones humanas, como lo encumbró Shakespeare (Renacimiento), y se animó a explorar la exaltación de las emociones y su referencia a la naturaleza, como escribieron lord Byron, Víctor Hugo y Jane Austen (Romanticismo del siglo XIX). ¿En qué momento pasamos a pensar que era solo un género dirigido a mujeres y que da vergüenza leerlo?

El romance a partir del siglo XX cambió bastante. Comenzó a mostrar mayor realismo, a explorar relaciones complejas, conflictos cotidianos y personajes más humanos y multidimensionales. Amplió el espectro de temas para incluir relaciones no tradicionales, independencia femenina y exploración de tabúes sociales. Y, por supuesto, también comenzó a fusionarse con otras corrientes. Una tendencia que en el siglo XXI ya vemos asentada, ya que son cada vez más específicas las editoriales que catalogan los géneros literarios (o subgéneros): romance histórico, romance paranormal, romance juvenil, romance erótico, fantasía juvenil, fantasía oscura, fantasía urbana, fantasía científica y, ahora, *romantasy*.

### El ascenso del *romantasy*

No sucedió de la noche a la mañana, pero su nacimiento se vio impulsado por varios factores:

1. El auge de la literatura juvenil (*young adult fiction*, también conocida como *YA Fiction*), que durante

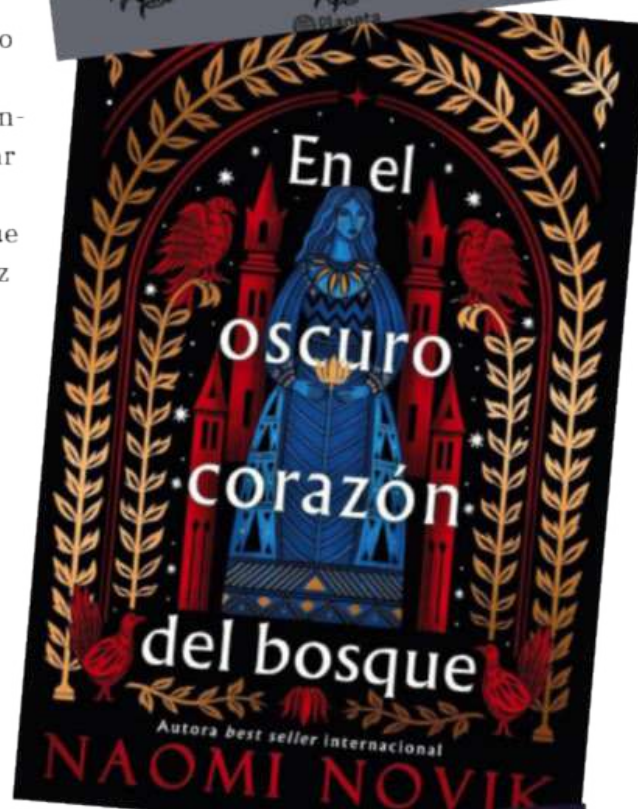
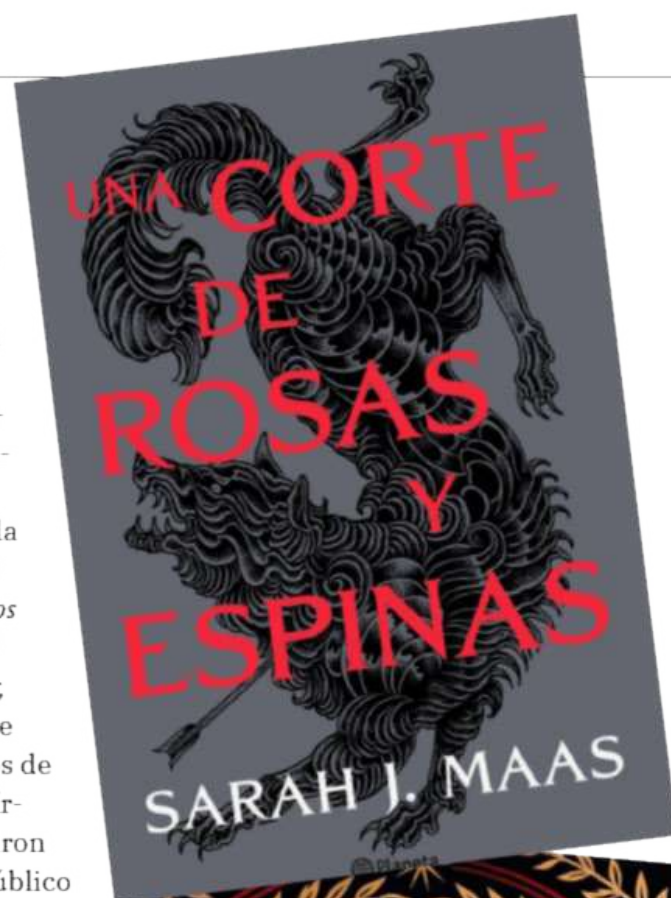
las últimas décadas ganó un protagonismo sin precedentes con sagas como *Harry Potter* y *Los juegos del hambre*, que introdujeron a una nueva generación de lectores a mundos llenos de conflictos y experiencias profundas.

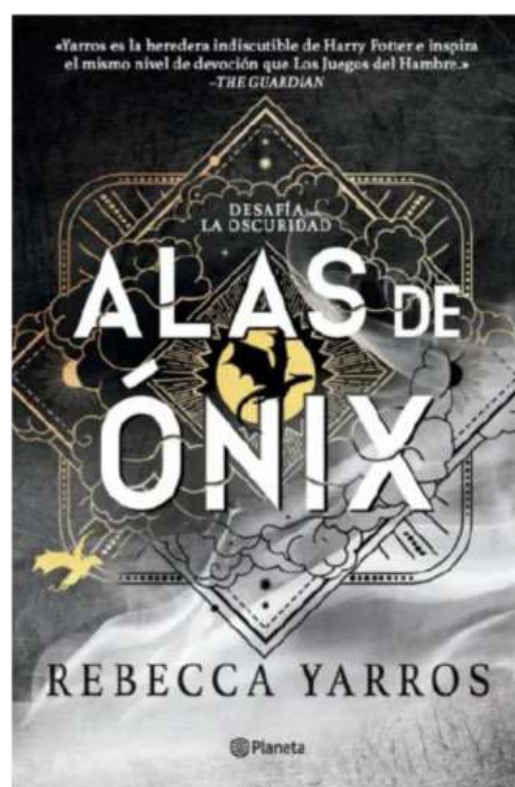
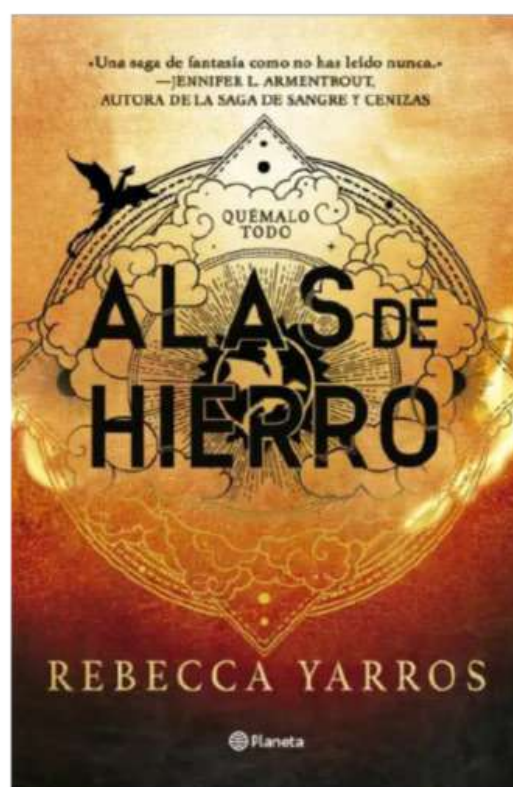
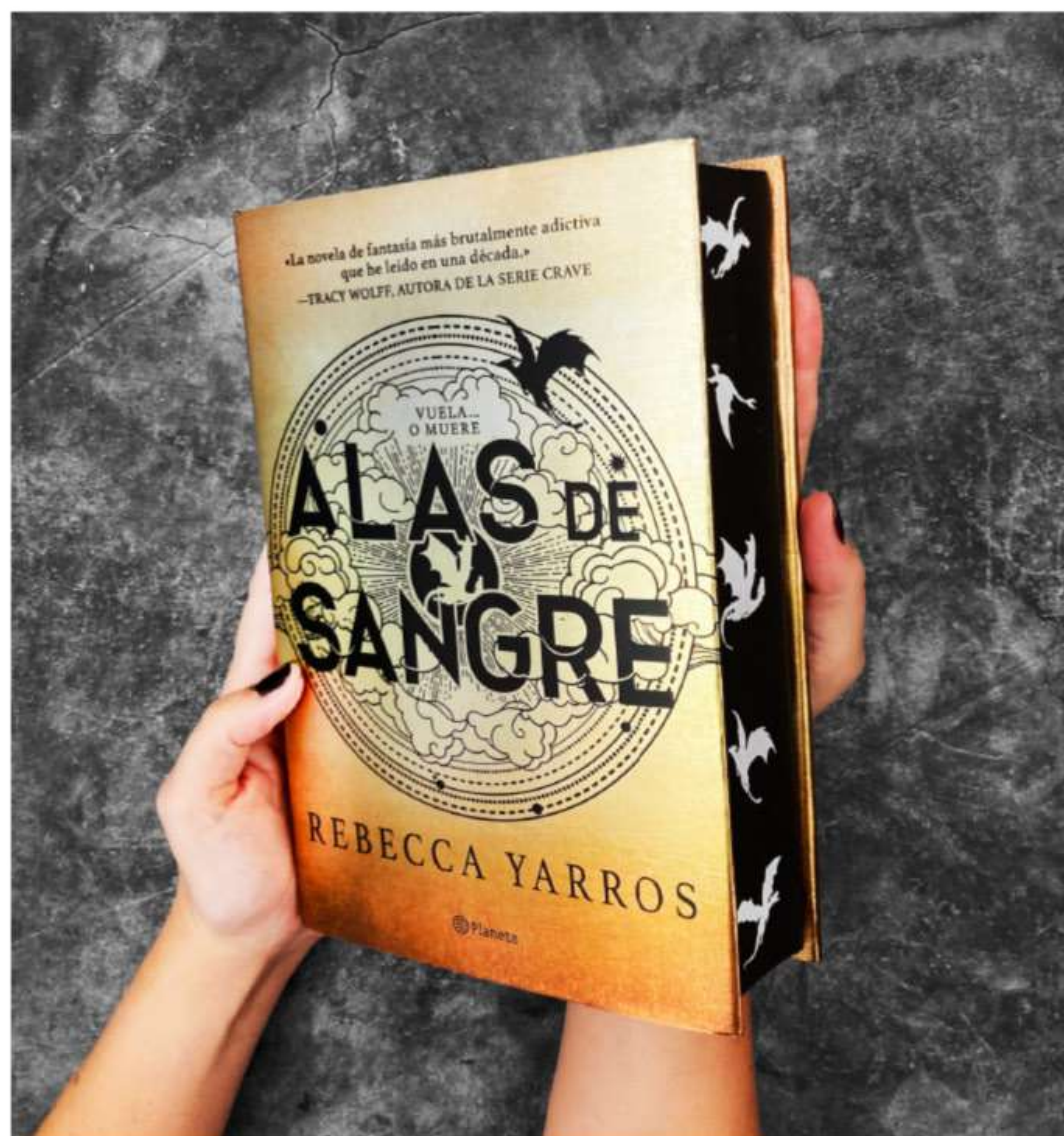
2. La globalización de la cultura *geek* con películas y series como *El señor de los anillos*, *Juego de tronos*, *The Witcher*, *Los anillos de poder*, *Stranger Things* y otras, que popularizaron los mundos de fantasía más allá de los círculos tradicionales y crearon un entorno en el que el público está dispuesto a explorar más combinaciones de géneros dentro de la fantasía. Sin descartar convenciones de renombre global como las *Comic-Cons*, que apuestan por ampliar cada vez más su catálogo.

3. El renacimiento del romance en la literatura comercial gracias a sagas como *Crepúsculo* y *Outlander*, así como también el despegue de lecturas con finales felices o emociones intensas luego de la pandemia.

4. La influencia de las plataformas digitales para conocer las preferencias de los lectores, que evidenció el actual reinado de autoras como Sarah J. Maas, con *Trono de cristal* y *Una corte de rosas y espinas*, o Rebecca Yarros con *Alas de sangre*.

Si me aventuro a una definición de *romantasy*, podría señalar que se caracteriza por centrarse en los conflictos emocionales y los viajes personales de los personajes, que se desarrolla en mundos imaginarios donde hay magia, criaturas fantásticas y habilidades sobrenaturales, y el conflicto es una lucha entre el bien y el mal. Se prioriza el desarrollo personal y emocional de las mujeres. Son generalmente protagonistas femeninas fuertes que combinan su vulnerabilidad emocional con valentía y poder.





Además, son cada vez más los autores de diferentes orígenes culturales que lo exploran, e incorporan mitologías occidentales y perspectivas frescas. Por ejemplo, *Hijos de sangre y hueso*, de Tomi Adeyemi.

Aunque las historias varían en el estilo y tono, abordan temas universales como el sacrificio, la pasión, los conflictos de pareja y la reconciliación. Tienen una narrativa emocional, ya que buscan conectarse profundamente con los sentimientos del lector, todo esto en escenarios únicos con geografías, culturas y

leyes propias. Brindan resoluciones satisfactorias, en su mayoría, finales felices o esperanzadores.

Si nos animamos a reflexionar sobre por qué leemos, podemos descubrir que siempre hemos querido refugiarnos en los relatos, ya sean de ficción o de otro tipo, a lo largo de la historia de la humanidad. Y ahora, están siendo los preferidos aquellos en donde se sale de la zona de comodidad a mundos fantásticos que no hacen sino actualizar una nueva versión del camino del héroe, aquel que tanto nos enseña sobre la transformación interna de su protagonista.

#### Para descubrir el *romantasy*

**Una corte de rosas y espinas** de Sarah J. Maas. Cuando la cazadora de 19 años Feyre mata a un lobo en el bosque, una criatura bestial irrumpe en su casa para exigir una retribución. Trasladada a una tierra mágica y engañosa que solo conoce a través de leyendas, ella descubre que su captor no es un animal, sino Tamlin, un ser inmortal que alguna vez reinó en su mundo. Este primer libro es un *retelling* inspirado en *La bella y la bestia* que se adentra en la transformación de su protagonista. El inicio de la saga *Acotar* (por sus siglas en inglés) ya tiene cinco libros publicados y se espera el sexto para 2025-2026.

**Alas de sangre** de Rebecca Yarros. Violet Sorrengail creía que a sus 20 años se uniría al Cuadrante de Escritas para vivir una vida tranquila, que estudiaría sus amados libros y las historias antiguas que tanto le fascinan. Sin embargo, por orden de su madre, la temida comandante general, debe unirse a los miles de candidatos que luchan por formar parte de la élite de Navarre: los jinetes de dragones. La saga *Empíreo* está llena de facciones políticas y escenarios hostiles. Catalogada como “muy adictiva”.

**De sangre y cenizas** de Jennifer L. Armentrout. Poppy es una doncella que fue criada para una vida solitaria y para cumplir con su deber, hasta que empieza a cuestionarse su rol en el reino y una amenaza se levanta en el horizonte. Una saga llena de giros inesperados que espera la publicación de su séptimo y último libro para este año.

**En el oscuro corazón del bosque** de Naomi Novik. Agnieszka ama su pueblo, ubicado en un tranquilo y profundo valle, pero el cercano bosque encantado es como una sombra sobre su hogar. Los aldeanos dependen de un mago eterno, el Dragón, para protegerlos de esa magia oscura. Y para obtener su ayuda, se paga un precio terrible: una joven del pueblo debe servirle durante 10 años. Cuando la fecha de elegir a la próxima llega, ella cree que su amiga Kaia será la escogida, porque es todo lo que Agnieszka no es: hermosa, elegante y valiente. Pero cuando llega el Dragón, es a la protagonista a quien se lleva.

**Un pétalo de sangre y de cristal** de Sarah A. Parker. Una reinterpretación del cuento de Rapunzel. Cuando la oscuridad comienza a apoderarse de la Tierra, los pétalos de la realidad caen uno a uno hasta revelar una verdad terrible. En una fortaleza atestada de secretos, ninguno resulta ser mayor que el que se esconde en su interior. ■ P



# UPAP

CONVOCATORIA 2025

**¡INSCRIBITE HOY!**



[www.upap.edu.py](http://www.upap.edu.py) |    @upapoficialpy

SUEÑOLAR

# La empresa que cumple sueños

La firma dedicada al confort en el hogar también se dedica a cumplir los sueños de las familias paraguayas: el pasado viernes 10 de enero, Sueñolar entregó el premio mayor de su más reciente campaña en un evento marcado por grandes emociones.

**C**on la entrega del *Mercedes-Benz GLA 200* modelo 2025, 0 km, Sueñolar puso el broche de oro a su campaña *Soñá a lo grande*. Este obsequio refleja el agradecimiento de la empresa hacia quienes confían en ellos para hacer sus hogares más cómodos y especiales. El ganador fue Ulises Vera, quien recibió el flamante vehículo en la casa matriz, ubicada sobre la avda. España casi Brasilia.

Los directivos, presentes en la ceremonia de entrega, no escatimaron palabras para describir la misión de la empresa. “En Sueñolar, nos emociona ser parte de los grandes proyectos de las personas. Por eso, quisimos ir más allá y ofrecer algo realmente especial: la oportunidad de hacer realidad el sueño de conducir un Mercedes-Benz 0 km. Nos llena de alegría este gran momento, mientras seguimos brindando confort y bienestar a nuestros clientes”, dijo Victoria De Simoni, gerente de *Marketing*.

Por su parte, el gerente general Lucas Philpotts remarcó el deseo de la compañía de retribuir la preferencia de sus clientes, quienes llevan más de 28 años eligiendo a Sueñolar. Desde el hito que lo inició todo, la introducción del somier al mercado local, la empresa ha reafirmado su misión de mejorar la calidad de vida de las familias paraguayas a través de productos que combinan estilo, innovación y confort.

## Corazón paraguayo

La firma empezó a operar hace casi tres décadas en la ciudad de Ypacarai, donde hoy posee ya tres plantas industriales modelo y un importante centro de distribución. Como marca regional, logró adecuarse a los estándares internacionales y ofrecer productos y servicios de excelente calidad a diferentes países de la región y EE. UU.

Hoy día, es una Empresa B Certificada, con la intención de convertirse en una mejor compañía para el mundo, al combinar exitosamente la rentabilidad y la sostenibilidad. ■ P



## MÁS BENEFICIOS

Durante todo el mes de enero cuentan con una promoción exclusiva pensada para el buen descanso de los más jóvenes de la casa: por la compra de un somier juvenil o infantil, obtendrán 45 % de descuento y 10 cuotas sin intereses, además de una almohada de regalo.

18+

ESTA CAMPAÑA VOLVEREMOS  
A ESTAR CONTIGO

¡Ganá increíbles premios!

4 IPHONE 16

8 TV SAMSUNG 65

5 MEMBRESÍAS ANUALES

4 CAMISETAS AUTOGRAFIADAS

8 TERMOS DE TERERÉ

Ingresá a [www.aposta.la](http://www.aposta.la)

Creá tu cuenta gratis, si ya sos cliente jugá desde Gs. 10.000  
¡y ya estás participando!

aposta.la



SPONSOR OFICIAL

\*Imagen ilustrativa | Aplican Bases y Condiciones en [www.aposta.la](http://www.aposta.la)

Título: *Jopara I*

Autor: Manuel Meden



**Técnica:** ilustración digital.

**Año:** 2024.

**Breve descripción:** jopara en guaraní significa "mezcla, combinación, mixtura, sincretismo". Esta obra retoma algunos elementos del folclore paraguayo y los combina con la cultura urbana.

Conocé más sobre el artista a través de sus redes sociales: @manumeden

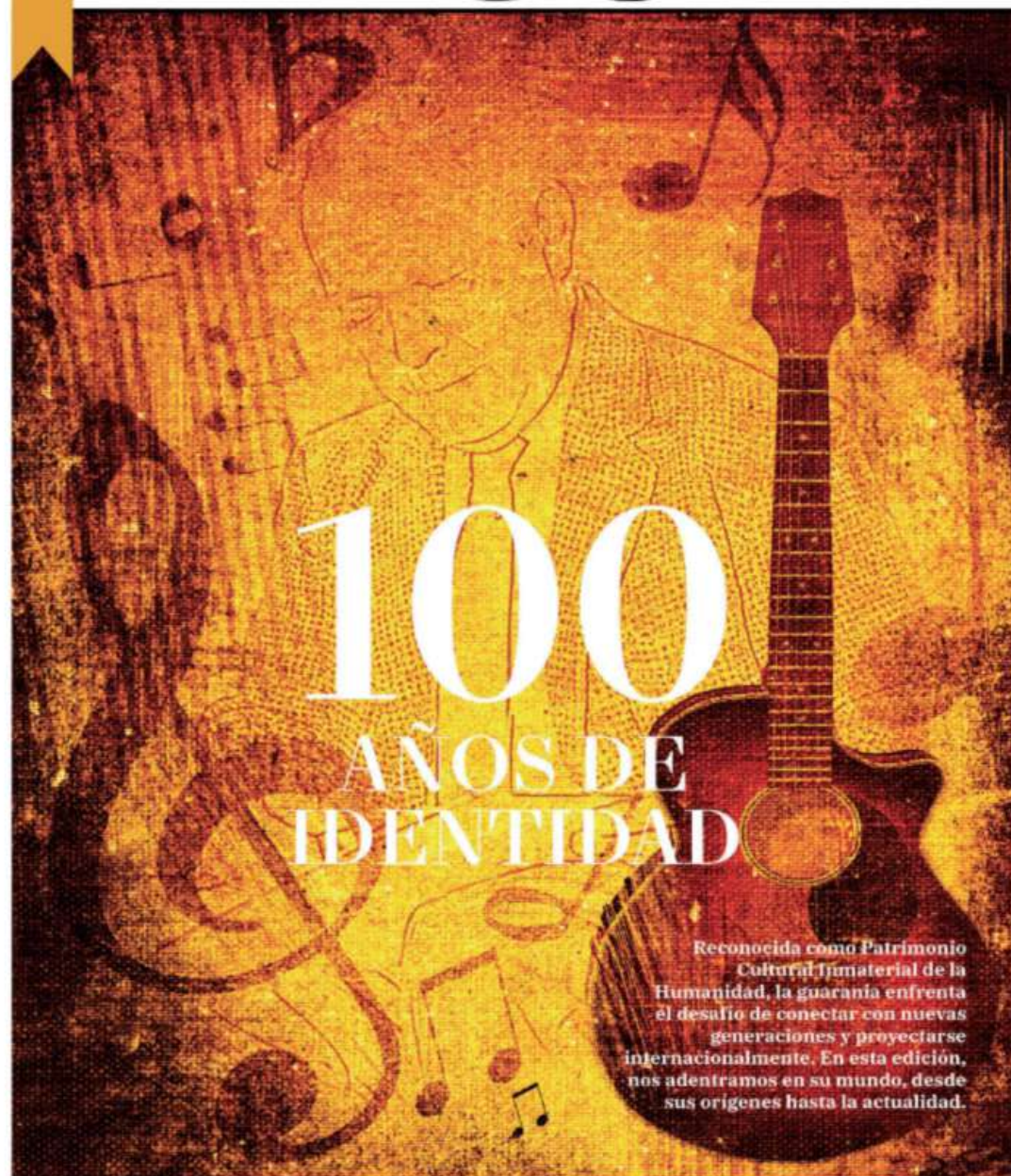
REVISTA

# PAUSA

Nro. 327  
Año 7  
19/1/2025

# PAUSA

ULTIMA HORA



ENTREVISTA EXCLUSIVA: KARLA SOFÍA GASCÓN ROMANTASY, EL GÉNERO LITERARIO DEL MOMENTO



Recibí el diario Última Hora y la revista Pausa todos los domingos, por seis meses, en la comodidad de tu domicilio.

**Suscripción semestral: G. 210.000**

Incluye la tarjeta del club UH para acceder a múltiples beneficios.

Contacto: ☎ (0986) 120-927  
(021) 415-7620  
suscripciones@uhora.com.py



[www.pausa.com.py](http://www.pausa.com.py)



@pausarevistaUH



/pausarevista



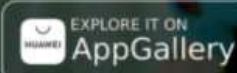
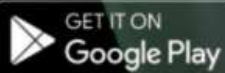
@pausarevista

TODOS LOS DOMINGOS GRATIS CON EL DIARIO

**ULTIMA HORA**

# ueno bank

El banco paraguayo de todos.



Descargá la app y conocé más.